

子どもを預けるときは

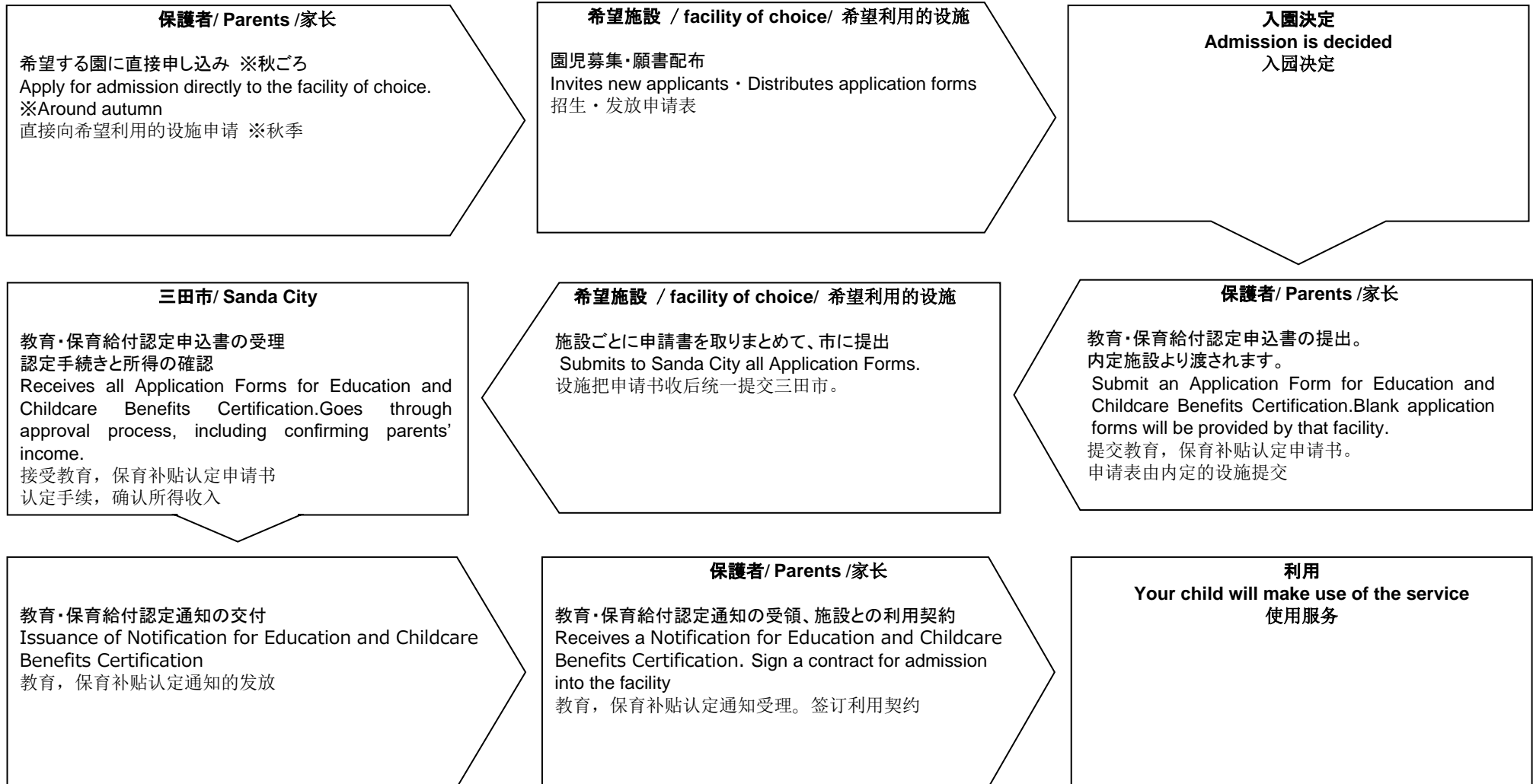
Applying for childcare services

托管孩子的时候

1号認定を受けて利用する(幼稚園など)

Facilities available for families receiving a Type 1 Certification (kindergartens, etc.)

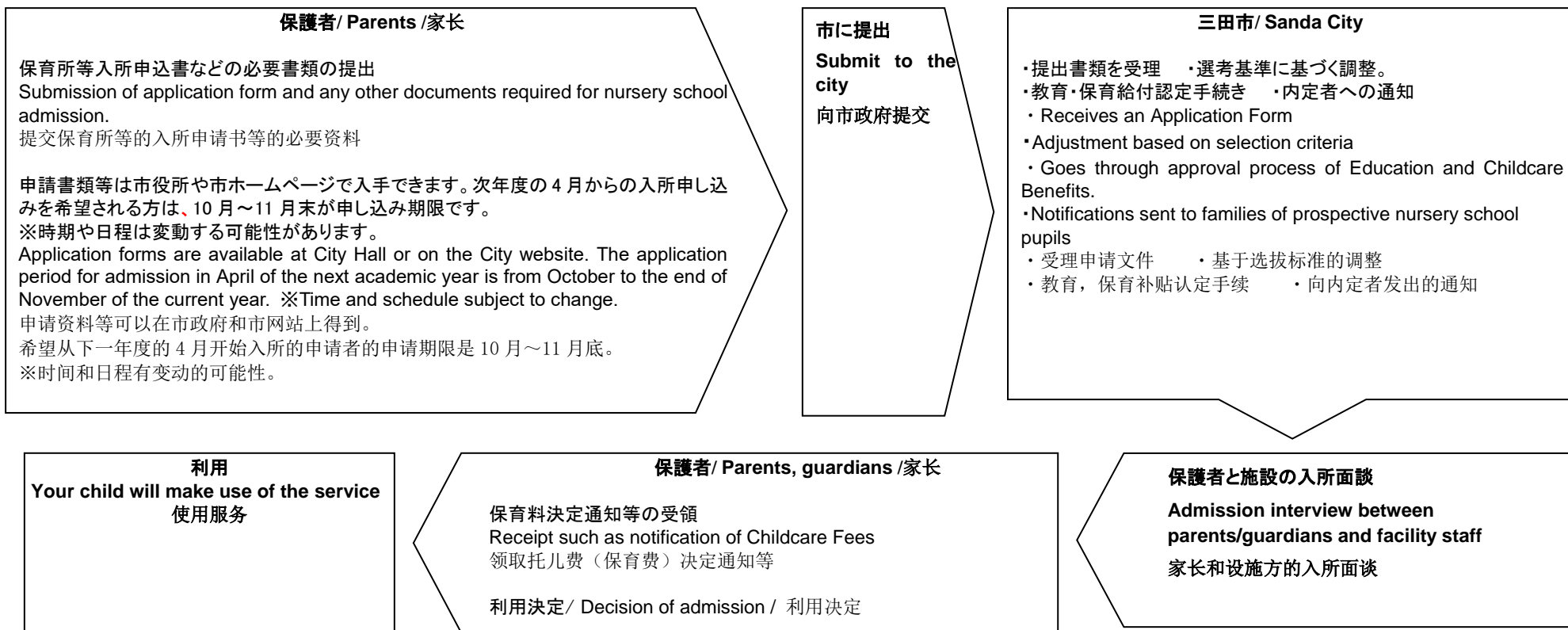
接受1号認定后利用的设施(幼儿园等)



2号認定・3号認定を受けて利用する(保育所など)

Facilities available for families receiving a Type 2 or Type 3 Certification (nursery schools, etc.)

接受2号認定・3号認定利用的施設(保育所等)



「保育コンシェルジュ」にご相談ください！

保育振興課には保育資格、保育経験がある専門の相談員の「保育コンシェルジュ」がいます！！お子さんの保育に関してご相談いただけるほか、保育の制度やサービスの情報提供を行っています。それぞれのご家庭にピッタリの保育サービスと一緒に考えます。いつでもお気軽にご相談くださいね。

問い合わせ：保育振興課

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

Feel free to contact Childcare Concierges!

“Childcare concierges”, specialized consultation staff with nursery teaching licenses and experience in childcare, are on-duty at the Child Day-care Promotion Division!! In addition to providing consultation on childcare, we also provide information on childcare systems and available services. We will figure out the most suitable childcare service for your family. Feel free to contact us.

Contact: Child Day-care Promotion Division

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

请咨询「育儿服务咨询员」！

保育振興科有着持有保育资格、有保育经验的专业咨询员“保育顾问”！！除了可提供关于孩子的保育咨询，还提供保育制度和 service 的信息。我们将一起为每个家庭寻找最适合的保育服务。欢迎随时咨询。

问讯处：幼保振興科

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

保育所

問い合わせ: 保育振興課

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

保育所は、保護者が共に働いていたり病気などの理由で、お子さんを家庭で保育できない場合に、保護者に代わって保育を行うための児童福祉施設です。

<対象年齢>

0歳から小学校就学前まで(あさひ若草ナースリーは2歳児まで)※施設により受入可能な年齢に違いがあります。

<利用者負担額(保育料)>

保護者の前年度(または本年度)の市民税課税額と毎年度当初(4月1日時点)の年齢によって決まります。(0~2歳児)

Nursery School

Contact: Child Day-care Promotion Division

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

Nursery school is the child welfare facility which provides care for children when the parents are at work or ill.

<Age of eligibility>

Aged zero to preschool (0 to 2 at Asahi Wakakusa nursery)

*The eligible age differs among nursery schools.

<Fees for using a facility (childcare fee)>

Fixed according to parents' city tax amount of previous fiscal (or that for current fiscal) year and the age of the child at the beginning of the fiscal year (April 1). (0-2 years old)

保育所

问讯处: 幼保振興科

TEL079-559-5073 FAX 079-563-3611

保育所, 是当家长双方都在工作, 或者由于生病等原因, 一起居住的家人谁都无法照管小孩时, 代替家长进行保育的儿童福利设施。

<适用年齢>

从0岁到学龄前为止(Asahi 若草保育园到2岁为止)

※各个保育所可以接纳的年龄有所不同。

<使用者的負担金額(保育費)>

依据孩子家长前年度的纳税金额和孩子入所时的年龄决定。(0~2岁)

名称 Name 名称	所在地 Address 所在地	Tel / Fax
市立/Public/市立		
三田保育所 / Sanda Nursery School / 三田保育所	天神 2-3-3 / 2-3-3 Tenjin, Sanda	564-2418 / F564-2438
私立/Private/私立		
三田こばと保育園 / Sanda Kobato Nursery School / 三田 Kobato 保育園	屋敷町 7-25 / 7-25 Yashikimachi, Sanda	562-4059 / F562-4093
光の子保育園 / Hikarinoko Nursery School / Hikarinoko 保育園	あかしあ台 5-30-1 / 5-30-1 Akashiadai, Sanda	565-0052 / F565-2122
あいの保育園 / Aino Nursery School / Aino 保育園	下相野 1904 / 1904 Shimoaino, Sanda	568-6292 / F568-6292
あさひ若草ナースリー / Asahi Wakakusa Nursery School / Asahi 若草保育園	あかしあ台 4-14-4 / 4-14-4 Akashiadai, Sanda	564-5133 / F564-5134
湊川短期大学附属キッズポート保育園 / Kids Port Nursery School attached to Minatogawa Junior College / 湊川短期大学附属 Kids Port 保育園	すずかけ台 2-16 / 2-16 Suzukakedai, Sanda	569-8653 / F569-8661
よこやま保育園 / Yokoyama Nursery School / Yokoyama 保育園	南が丘 2-9-5 / 2-9-5 Minamigaoka, Sanda	553-8707 / F553-8708
さんだのもり保育園 / Sandanomori Nursery School / Sandanomori 保育園	高次 1-1-4 / 1-1-4 Takasugi, Sanda	562-6633 / F562-6639
三田虹の子保育園 / Sanda Nijinoko Nursery School / 三田 Nijinoko 保育園	駅前町 3-15-102 / 3-15-102 Ekimaecho, Sanda	556-7555 / F556-7556
ほしのさと保育園 / Hoshinosato Nursery School / Hoshinosato 保育園	ゆりのき台 2-3-1 / 2-3-1, Yurinokidai	562-4152 / F562-4153

通常の保育時間終了後も引き続き保育します(別途延長保育料が必要)。園庭開放や子育て相談を行っている園もあります。くわしくは各園にお問い合わせください。

the center can provide childcare services after center's closing time. (Additional fees are necessary for extended daycare.) Several facilities have open gardens and offer child-rearing counseling. Please ask facilities for more details.

常规保育时间结束后继续保育。(另需支付延长保育费。)一部分的保育园还进行开放园庭和育儿咨询活动, 详情请向各保育园咨询。

認定こども園

問い合わせ:各認定こども園

認定こども園は、教育と保育を一体的に行う施設です。つまり、幼稚園と保育所の機能をあわせ持っています。保育サービスを希望される場合は、保育所と同様に保護者が共に働いていたり病気などの理由で、お子さんを家庭で保育できない場合に、保護者に代わって保育を行います。また、満3歳児から小学校就学前児童に限っては、入所後保護者の就労状況等に変化が生じ、保護者がお子さんを家庭で保育できるようになった場合でも、引き続き幼稚園として教育サービスを受けることができる点が大きな特長となっています。 ※市内の認定こども園一覧、詳細は P5-12 を参照。

<対象年齢>

0歳から小学校就学前(施設により受入可能な年齢に違いがあります。)

<利用者負担額(保育料)>

保護者の前年度(または本年度)の市民税課税額と毎年度当初(4月1日時点)の年齢によって決まります。(0~2歳児)

Certified Child Care Center

Contact: Each certified child care center

Certified child care center is a facility which provides both childcare and education; it is a hybrid of kindergarten and daycare service. It provides all-day childcare for parents /guardians who are unable to take care of children at home themselves due to work, illness, etc. One special characteristic of certified child care centers is that they also function as kindergartens where children (aged 3 to elementary) can receive education when parents become able to look after them at home due to changes in working conditions etc. ※Refer to page 5-12 for a list of Certified Child Care Centers in Sanda City and more details.

<Age of eligibility>

Zero to preschool (The ages of eligibility differs among facilities)

<Fees for using a facility (childcare fee)>

Fixed according to parents' city tax amount of previous fiscal (or that for current fiscal) year and the age of the child at the beginning of the fiscal year (April 1). (0-2 years old)

认定儿童园

问讯处: 各认定儿童园

认定儿童园是同时进行教育和保育的设施。也就是说，同时具有幼儿园和保育所的机能。和保育所一样，当家长双方同时工作或者因生病等原因无法在家里保育孩子时，通过提出保育申请，认定儿童园可以代替家长进行保育。另外，对于满3岁至学龄前的孩子，入园后即使家长的工作状况等发生变化有能力在家对孩子进行保育，孩子仍可继续得到作为幼儿园的教育服务。这是认定儿童园的一大特长。

※市内认定儿童园一览。详细请参考 P5-12。

<适用年齢>

从0岁到学龄前(各个认定儿童园可以实际接纳的儿童年龄有所不同。)

<使用者的负担金额(保育费)>

依据孩子家长前年度的纳税金额和孩子入所时的年龄决定。(0~2岁)

小規模保育

問い合わせ: 各小規模保育

小規模保育とは、保育を必要とする3歳未満の子どもを対象とした施設で、少人数(定員19人以下)での、きめ細やかな保育が特長です。

三田市では、平成28年4月から小規模保育(A型)を開設しています。

小規模保育(A型)とは、保育従事者の全てが「保育士」により運営される小規模保育のことです。

小規模保育を卒業後は、認定こども園や保育所(連携施設)へ引き続き入所することができます。

<対象年齢>

0歳から2歳児まで(施設により受入可能な年齢に違いがあります。)

<利用者負担額(保育料)>

保護者の前年度(または本年度)の市民税課税額と毎年度当初(4月1日時点)の年齢によって決まります。

Small-scale day-care service

Contact: Each small-scale day-care nursery

Small-scale day-care services are day-care services for children under three years old, which provide attentive childcare with a small scale (Capacity: 19 persons or less). These services (Type A) have been available in Sanda since April 2016.

Type A facilities are small-scale daycares at which the childcare services are provided entirely by staff members certified as nursery teachers.

After aging out of a small-scale day-care service, children can be admitted to a certified child care center or other nursery school (Affiliated Facilities).

<Age of eligibility>

Zero to 2 years old (The ages of eligibility differs among facilities.)

< Fees for using a facility (childcare fee) >

Fixed according to parents' city tax amount of previous fiscal (or that for current fiscal) year and the age of the child at the beginning of the fiscal year (April 1).

小規模保育

问讯处: 小規模保育施設

小規模保育是指以需要保育的3岁以下儿童为对象的设施。该类设施具有人数少(定员: 19人或以下), 保育细致入微的特点。

三田市从2016年4月开始, 开设了小規模保育设施。

小規模保育设施(A类)是指所有就业人员都持有保育士资格的小規模保育设施。

儿童从小規模保育设施毕业后, 可以根据进入认定儿童园或保育所(协作机构)继续接受保育。

<适用年齢>

从0岁到2岁(各个设施可以接纳的年龄有所不同。)

<使用者的負担金額(保育費)>

依据孩子家长前年度的纳税金额和孩子入所时的年龄决定。

名称 / Name / 名称	所在地 / Address / 所在地	Tel / Fax	連携施設 / affiliated facility / 关联设施
こぐまプリスクール三田園 Koguma Preschool Sanda En Koguma Preschool 三田園	駅前町 11-1 レバンテ三田 1 階 /Levante Sanda Bldg. 1st Floor, 11-1 Ekimaecho, Sanda	556-5580 F 556-5580	北摂第一幼稚園/ Hokusetsu-Daiichi Kindergarten/ 北摂第一幼稚園
			ゆうかりフレンズ/ Yukari Friends/ Yukari-Friends
			三田虹の子保育園/ Sanda Nijinoko Nursery School/ 三田 Nijinoko 保育園
やよいキッズ Yayoi Kids Yayoi Kids	駅前町 1-38 JR 三田駅 NKビル 5 階 JR Sanda Station NK Build. 5th Floor, 1-38 Ekimaecho, Sanda	559-7799 F 559-7799	やよい幼稚園/ Yayoi Kindergarten/ Yayoi 幼稚園
ミルクたんぽぽ園 Milk Tanpopo En Milk Tanpopo 園	西山 1-13-6 1-13-6, Nisiyama, Sanda	558-8500 F 558-8502	よこやま保育園/ Yokoyama Nursery School/ Yokoyama 保育園
			北摂第一幼稚園/ Hokusetsu-Daiichi Kindergarten/ 北摂第一幼稚園
			三田こばと保育園/ Sanda Kobato Nursery School/ 三田 Kobato 保育園
			親和幼稚園/ Shinwa Kindergarten/ 亲和幼儿园
湊川短期大学附属ぼるとこども園 Poruto Nursery attached to Minatogawa Junior College 湊川短期大学附属 Poruto 児童園	すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 2 階 ElmPLAZA 2nd Floor, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda	555-6270 F 555-6271	北摂中央幼稚園/ Hokusetsuchuo Kindergarten / 北摂中央幼稚園
			キッズポート保育園/ Kids Port Nursery School/ Kids Port 保育園
けやきキッズガーデン Keyaki Kids Garden Keyaki Kids Garden	あかしあ台 5-32-1 ウッディ殿ビル 3 階 Woody Tono Build. 3rd Floor, 5-32-1 Akashiadai, Sanda	564-8330 F 564-8331	三田けやき台認定こども園/ Sanda Keyakidai Certified Child Care Center / 認定児童園 三田 Keyakidai 幼稚園
コスモチャイルド保育園三田園 Cosmochild Nursery School Sanda En Cosmochild 保育園三田園	すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 2 階 ElmPLAZA 2nd Floor, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda	556-7756 F 556-7759	北摂中央幼稚園/ Hokusetsuchuo Kindergarten / 北摂中央幼稚園
			光の子保育園/ Hikarinoko Nursery School/ Hikarinoko 保育園

一時預かり(一時保育)

保護者の就労形態の多様化、急病や育児疲れ解消などのため、一時的に預かりが必要となる小学校就学前の児童を保育園又は認定こども園で一時的にお預かりします。

・非定型的保育サービス (※原則として週 3 日程度)

保護者の就労形態などにより、家庭での育児が断続的に困難となり一時的に預かりが必要となる場合。(※保護者の短時間・断続的勤務、職業訓練、就学などのため、平均週 3 日程度まで、家庭での育児が困難となる場合)

・緊急保育サービス・私的理由による保育サービス (※原則として 1 か月につき 15 日程度)

保護者の傷病、出産などの緊急時や、保護者の育児疲れなど私的な理由により一時的に預かりが必要となる場合。

<対象>

満 1 歳～就学前の児童

※認可保育園、認定こども園、小規模保育、幼稚園等に在籍している児童は対象外

<利用方法>

①事前に実施園で親子面談を受けてください。

②実施園の予約受付方法により利用予約を行ってください。

利用までに健康保険証、母子健康手帳、印鑑を持参のうえ「一時預かり事業利用申請書」を実施園に提出してください。(提出時期は実施園によって異なります。上記申請書は実施園にあります。市ホームページからもダウンロード可能です。)

<利用料>

1 日(4 時間超)2,800 円

半日(4 時間以内)2,000 円

※給食代を含みます。

※直接実施園にお支払いください。

Temporary childcare

Childcare at nursery school or certified child care center is provided to preschool children whose parents have either employment with irregular working hours, are sick, or are fatigued from caring for their children.

・Irregular childcare service (* As a rule about 3 days a week)

For parents who can't take care of their children because they have irregular work and children need to be cared for temporarily. (e.g. For parents who can't take care of their children on average 3 days a week because they have an irregular part time job, job training or go to school.)

・Urgent childcare service ・ Childcare service for private reasons (As a rule, about 15 days a month)

For parents who are sick or have an emergency situation such as giving birth, or fatigued from caring for their children.

<Target> 1 year old to pre-school age

※Children enrolled in certified nursery school, certified child care center, small-scale day-care service, kindergarten or similar institution are not eligible.

<How to apply>

①Have an interview accompanied by your children at the facility beforehand.

②Reservations must be made in accordance with the reservation methods of each facility. Submit the 'application form for temporary childcare' to the facility with health insurance card, maternity and child health handbook, and personal seal. (Application dates vary depending on the service providing sites. Application forms are available at the facilities. The forms can be downloaded from the Sanda city website.)

< Fee >

¥2,800/day (more than 4 hours)

¥2,000/half day (up to 4 hours)

* Lunch included * Pay directly to the kindergarten/care facility

暂时托管(暂时保育)

由于家长工作形态的多样化，或是因为急病以及为消除育儿的疲劳等原因需要托管孩子时，可以将学龄前的儿童暂时托管在保育園或认定儿童园。

・非定型的保育服务 (※原则上一周 3 天左右)

于家长的工作形态，在家庭内育儿断断续续有困难，需要暂时托管时。(※家长短时间、断续性的工作、职业训练、就学等等原因，平均约一周 3 天为止，在家庭内育儿有困难时。)

・紧急保育服务、因个人理由的保育服务 (※原则上一个月 15 天左右)

家长伤病、分娩等紧急情况时，或因家长育儿疲劳等个人理由，而需要暂时托管时。

<适用儿童> 满 1 岁～学龄前的儿童

※认可保育園、认定儿童园、小规模保育、幼儿园等在籍儿童除外。

<利用方法>

①事前在实施园家长和孩子要接受面谈。

②请按照各园的预约申请相关规定提交预约申请。事前需带上健康保险证、母子健康手册、印章到实施园提交「暂时保育事业使用申请书」(提交时期因实施园有所不同。申请书在实施园领取。也可以从三田市主页下载。)

<利用费用>

1 天(超过 4 个小时)2,800 日元

半天(4 个小时之内)2,000 日元

※含伙食费。

※直接向实施园支付。

実施園

あいの保育園 一時預かり「アップル」

問い合わせ: TEL/FAX 079-568-6292

<所在地>〒669-1345 下相野 1904

<定員>おおむね 12 名程度(ただし、通常の保育業務の都合によりお断りする場合があります。)

<開設日と保育時間>月～金曜日 8:30～17:00 までの間で、保育が必要な時間(土曜日、日曜日、祝日、12月29日～1月3日、その他、行事のある日などは利用できません。)

<予約受付時間>月～金曜日 10:00～17:00

三田けやき台認定こども園 一時預かり「にこにこちゃん」

問い合わせ: TEL 079-564-3332 FAX 079-564-3339

<所在地>〒669-1321 けやき台 3-74

<定員>おおむね 6 名程度(ただし、通常の保育業務の都合によりお断りする場合があります。)

<開設日と保育時間>月～金曜日 9:00～17:00 までの間で、保育が必要な時間(土曜日、日曜日、祝日、12月29日～1月3日、その他、行事のある日などは利用できません。)

<予約受付時間>月～金曜日 9:00～17:00

さんだのもり保育園 一時預かり「ひまわり」

問い合わせ: TEL 079-562-6633 FAX 079-562-6639

<所在地>〒669-1512 高次1-1-4

<定員>おおむね6名程度(ただし、通常の保育業務の都合によりお断りする場合があります。)

<開設日と保育時間>月～金曜日 9:00～18:00までの間で、保育が必要な時間(土曜日、日曜日、祝日、12月29日～1月3日、その他、行事のある日などは利用できません。)

<予約受付時間>月～金曜日 9:00～17:00

ほしのさと保育園

問い合わせ: TEL 079-562-4152 FAX 079-562-4153

<所在地>ゆりのき台 2-3-1

<定員>おおむね 5 名程度(定員に余裕のあるクラスでのみ一時預かり保育を行うため、定員数に空きがない場合はお断りする場合があります。)

The service is available at the following facilities

Aino Nursery School temporary childcare “Apple”

Contact: TEL & FAX 079-568-6292

<Address>1904 Shimoaino, Sanda 669-1345

<Capacity>about 12 children (Temporary childcare might not be available for certain reasons)

<Available days and times>Mon-Fri, 8:30 – 17:00 (not available on Sat, Sun, national holidays, Dec 29 to Jan 3 and days when the nursery school has certain events)

<Reception>Mon-Fri,10:00 – 17:00

Sanda Keyakidai Certified Child Care Center temporary childcare “Nikoniko chan”

Contact: TEL 079-564-3332 FAX 079-564-3339

<Address>3-74, Keyaki-dai, Sanda 669-1321

<Capacity>about 6 children (Temporary child-caring might not be available for certain reasons)

<Available days and times>Mon-Fri, 9:00 – 17:00 (not available on Sat, Sun, national holidays, Dec 29 – Jan 3 and days when the nursery school has certain events)

<Reception>Mon-Fri, 9:00 – 17:00

Sandanomori Nursery School temporary childcare “Himawari”

Contact: TEL 079-562-6633 FAX 079-562-6639

<Address>1-1-4, Takasugi, Sanda 669-1512

<Capacity>about 6 children (Temporary child-caring might not be available for certain reasons)

<Available days and times>Mon-Fri, 9:00 – 18:00 (not available on Saturdays, Sundays, national holidays, Dec 29 – Jan 3 and days when the nursery school has certain events)

<Reception>Mon-Fri, 9:00 – 17:00

Hoshinosato Nursery School

Contact: TEL 079-562-4152 FAX 079-562-4153

<Address>2-3-1, Yukinokidai

<Capacity>about 5 children (Temporary childcare services will be provided only in classes which have capacity available, so you may be declined if there are no vacancies in the class.)

実施園

Aino 保育園 暂时托管「Apple」

问讯处: TEL & FAX 079-568-6292

<所在地>〒669-1345 下相野 1904

<定員>约 12 名左右(但是、因常规保育业务的关系可能被拒绝。)

<开设日和保育时间>星期一～星期五 8:30～17:00 之间、需要保育的时间内(星期六、星期日、节日、12月29日～1月3日、有其他活动时也无法利用。)

<预约报名时间>星期一～星期五 10:00～17:00

三田 Keyakidai 认定儿童园 暂时托管「Nikoniko chan」

问讯处: TEL 079-564-3332 FAX 079-564-3339

<所在地>〒669-1321 Keyaki-dai3-74

<定員>约 6 名左右(但是、因常规保育业务的关系可能被拒绝。)

<开设日和保育时间>周一～周五 9:00～17:00 之间、需要保育的时间内(周六、周日、节日、12月29日～1月3日、有其他活动时也无法利用。)

<预约报名时间>周一～周五 9:00～17:00

Sandanomori 保育園 暂时托管「Himawari」

问讯处: TEL 079-562-6633 FAX 079-562-6639

<所在地>〒669-1512 Takasugi 1-1-4

<定員>约 6 名左右(但是、因常规保育业务的关系可能被拒绝。)

<开设日和保育时间>周一～周五 9:00～1800 之间、需要保育的时间内(周六、周日、节日、12月29日～1月3日、有其他活动时也无法利用。)

<预约报名时间>周一～周五 9:00～17:00

Hoshinosato 保育園

问讯处: TEL 079-562-4152 FAX 079-562-4153

<所在地>Yurinoki 台 2-3-1

<定員>约 5 名左右(临时托儿保育只在规定人数有空余的班级提供,因此没有空余名额时,可能会不得不拒绝提供保育服务。)

<開設日と保育時間>月曜日から土曜日 9:00~18:00 までの間で、保育が必要な時間(日曜日、祝日、12月29日~1月3日、その他、行事のある日などは利用できません。)
<予約受付時間>月曜日~金曜日 9:00~17:00

ファミリーサポートセンター

問い合わせ:さんだファミリーサポートセンター(多世代交流館内シニア・ユースひろば)
☎ 079-559-8996 Fax 079-562-8424

「子育ての応援をしてほしい人」と「子育ての応援をしたい人」が依頼・協力・両方のいずれかの会員に登録し、地域の中でつながら、育児の相互援助活動を行う会員制の組織です。援助を受けた会員は協力会員に規定の報酬と実費を払います。

<対象児童>概ね0歳~小学6年生

<活動の報酬>800円~(1時間・子ども1人当たり)

※きょうだい割引、ひとり親家族への助成あり

<援助できる内容>

- ・保育施設、放課後児童クラブ終了後の預かりや送迎など
- ・買い物等外出の際の子どもの預かり
- ・子どもの習い事等への送迎
- ・保護者の病気や急用時の子どもの預かり など

<制度に関するお問い合わせ>

子ども政策課(三田市役所2階)

TEL 079-559-5079 FAX 079-563-3611

子育て家庭ショートステイ

問い合わせ:子ども家庭課 家庭児童相談室

☎ 079-559-5076 Fax 079-563-3611

家庭での子育てが一時的に困難になった場合(疾病、育児不安、育児疲れ、出産、冠婚葬祭、出張など)に、児童養護施設等で一定期間子どもを預かります。利用者負担金は、子どもの年齢・課税状況によって異なりますのでお問い合わせください。

<Available days and times>Mon-Sat, 9:00 – 18:00 (not available on Sundays, national holidays, Dec 29 – Jan 3 and days when the nursery school has certain events)

<Reception>Mon-Fri, 9:00 – 17:00

Family Support Center

Contact: Sanda Family Support Center (Center for Interaction between Generations / Square for Senior & Youth)

☎ 079-559-8996 Fax 079-562-8424

Family Support Center is the organization that consists of mutual assistance for child-rearing in the community by both people who want to support parenting and people who need support for parenting. To become a member, you must be registered as either of a commissioned member, cooperator, or both. The member who gets support pays regulation fees and actual expense to cooperator.

<Target>Generally aged zero to 6th grade of elementary school

<Fees for support>800 yen~ (per 1 hour, one child) ※Sibling discounts, and subsidies for single parent families are available.

<Contents of assistance>

・Picking-up and dropping-off to nursery school or after school clubs and looking after children.

・Taking care of children while the parents are out, such as shopping.

・Picking-up and dropping-off to take lessons outside of school.

・Assistance when the parents suffer illness or any case of emergency.

<Inquiry about the system>

Contact: Children's Policy Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

Short-term stay for child rearing family

Contact: Children-Family Consultation Room, Children and Families Division

☎ 079-559-5076 Fax 079-563-3611

Child Welfare Facilities provide your child with care for a certain period of time including night care in the case of temporal difficult situation of child rearing in the home (sickness, anxiety about child-rearing, fatigued from caring for their children, giving birth, ceremonial occasions, business trip, etc.). Charges will differ depending on the age of the child and the taxation status of the household. Please contact us for more information.

<开设日和保育時間>周一~周六 9:00~1800 之间, 需要保育的时间内(周日、节日、12月29日~1月3日、有其他活动时也无法利用。)

<预约报名时间>周一~周五 9:00~17:00

家庭支援中心

问讯处: 三田家庭支援中心(多世代交流馆内老年人青少年广场)

☎ 079-559-8996 Fax 079-562-8424

这是一个为「希望提供育儿援助的人」和「需要接受育儿援助的人」提供协商的会员制组织。使用者双方分别通过登记成为委托和协助会员,在地区内互相交流,进行育儿支援活动。接受援助的会员需向协助会员依照规定支付报酬和其他实际花费的费用。

<适用儿童>约从0岁~小学6年级

<服务费>800日元~(按一个孩子一个小时计算)

※有兄弟姐妹优惠,单亲家庭补助等

<可以进行支援的内容>

・保育所、放学后的儿童俱乐部结束后的托管或接送等

・家长买东西等外出时,小孩的托管

・孩子课外学习、活动时的接送

・家长生病或有急事时的援助

<有关制度问讯处>

问讯处

儿童政策科(三田市政府2楼)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

育儿短期托养

问讯处: 儿童家庭科 家庭儿童咨询室

☎ 079-559-5076 Fax 079-563-3611

家庭内的育儿在一时间有困难时(伤病,育儿不安,育儿疲劳,分娩,婚葬礼祭奠仪式,出差等),在一定期间内将儿童托管给儿童福利设施等。利用人员的费用负担根据儿童年龄,家庭课税状况而不同,详细情况请另行询问。

病児・病後児保育施設「ふらっと・クローバー」

問い合わせ

ふらっと・クローバー(多世代交流館内)

TEL 079-553-8006

〈開所日時〉月～金曜日 8:00～18:00



「子どもが病気だけど、どうしても仕事を休めない」
そんな時に、保護者に代わってお子さんをお預かりできるのが、病児病後児保育施設「ふらっと・クローバー」です。
神戸電鉄フラワータウン駅すぐの多世代交流館ふらっとにて実施しておりますので、お困りの際は、ぜひご利用ください。
利用には、事前登録や医師連絡票の提出が必要となります。
利用方法・料金等の詳細は、上記の二次元コードから市ホームページをご確認ください。

障害児一時預かり事業

問い合わせ

かるがも園

〒669-1356 井ノ草 808

TEL 079-568-1626 FAX 079-560-7133

保護者のやむを得ない理由により、就学前の障害児を保育できない場合、月～金曜日(ただし、国民の祝日、かるがも園の休園日は除く)14:00～17:30の間で、一時的にお子さんをお預かりします。※事前登録が必要です。

〈対象児童〉就学前の障害児

〈利用料〉15分あたり200円

Childcare for sick or recovering children "Furatto Clover"

Contact : Furatto Clover

TEL 079-553-8006

"My child is sick, but I cannot take time off from work."

"Furatto Clover", providing childcare for sick or recovering children, will take care of your child on behalf of parents. We operate at the Center for Interaction between Generations, Furatto located nearby Flowertown station (Kobe Electric Railway). Contact us when you need our services.

Pre-registration and submission of a doctor's contact form are required to use the service. For details on usage, fees, etc., please check the city website via the 2D code above.

Temporary childcare for children with disabilities

Contact: Karugamoen

Address: 808 Inokusa, Sanda 669-1356

TEL 079-568-1626 FAX 079-560-7133

Temporary childcare is available for preschool children with disabilities whose parents can't take care of them due to unavoidable circumstances. It is open from Monday to Friday, from 14:00 - 17:30. (Not available on national holidays and days when Karugamoen is closed.) *Registration in advance is required.

〈Eligible children〉Pre-school children with disabilities

〈Fee〉200 yen per 15 minutes

生病儿童、病后儿童保育「Furatto Clover」

问讯处

Furatto Clover

TEL 079-553-8006

「孩子生病了，但怎么也请不了假」

这样的時候，我們為了可以代替父母照顧孩子開設了患病兒童病後兒童的托兒所「Furatto・Clover」。在鄰接神戶電鐵花城站的多世代交流館Furatto的旁邊實施，有需要時，請利用。

利用時，需要事先登錄和提交醫師聯絡票。利用方法、費用等詳情，請掃描上面的二維碼進入市主頁確認。

残疾儿童暂时托管事业

问讯处

Karugamo 园

〒669-1356 井ノ草 808 番地

TEL 079-568-1626 FAX 079-560-7133

因家长有不得已的理由而无法照看学龄前的残疾儿童时可以在周一～周五的 14:30～17:30 将孩子暂时托管。(节日、karugamo 园的休息日无法利用。) ※需要事先登记。

〈适用儿童〉学龄前的残疾儿童

〈利用费〉每 15 分 200 日元



認可外保育施設

県知事に届出のある施設は次のとおりです。保育料・保育時間等の詳しいことは、各施設に直接お問い合わせください。
※月単位の保育は各保育園によって様々なコースがあります。

Non-authorized day-care facilities

Facilities which have registered with the prefectural governor are listed below. Contact each facility for details on times and fees.
*Each facility offers different monthly programs

認可外保育设施

已向县知事申报的设施如下。关于保育费与保育时间等详细情况，请向各设施直接问讯。
※对于按月保育，各保育园有不同保育课程

名称 Name 名称	所在地 Address 所在地	Tel / Fax	一時預かり Temporary childcare 暂时托管
ミルクひまわり園 Milk Himawari En Milk Himawari 園	弥生が丘 1-1-2 1-1 Yayoigaoka, Sanda	551-1660 F 551-5605	○
みどり保育園(日立 Astemo 阪神株式会社) Midori Nursery school (Hitachi-Astemo Hanshin Co.Ltd.) Midori 保育園(日立 Astemo 阪神有限公司)	大原 1-11 1-11 Ohara, Sanda	563-3629 F 563-3750	×
YSE International School 三田校 YSE International School Sanda Campus YSE International School 三田校	天神 1-9-15 1-9-15, Tenjin, Sanda	562-2550	×
KID ACADEMY NURSERY 三田園 KID ACADEMY NURSERY Sanda en KID ACADEMY NURSERY 三田園	八景町 1004-1 イマムラビル 1A5 室 Imamura Build , 1A5, 1004-1, Hakkeicho, Sanda	556-5000	○
保育所モーモerland ウッディタウン園 Momo-Land Nursery school Woodytown en Momo-Land 保育園 Woodytown 園	すずかけ台 2-3-1 えるむプラザ 2 階 ElmPLAZA 2nd Floor, 2-3-1 Suzukakedai, Sanda	558-8118 F 558-8118	○

・一時預かりのみ/ Temporary childcare/ 暂时托管

名称 Name 名称	所在地 Address 所在地	Tel / Fax
子育て支援スペースみるく Childcare Support Space: Milk 育儿支援空间 MIRUKU	弥生が丘 1-1-2 1-1 Yayoigaoka, Sanda	551-5489 F 551-5605

幼稚園・認定こども園

問い合わせ

各幼稚園、認定こども園

<対象年齢>

幼稚園は、満3歳から小学校就学前まで、認定こども園は、0歳から小学校就学前まで(各園により入園可能な年齢に違いがあります。(市立幼稚園・認定こども園は3歳児からです。))

<必要な費用>

市立幼稚園・認定こども園は給食費、その他の費用

私立認定こども園は市が定める利用者負担額(保育料)と、各園が定める費用

Kindergarten・Certified child care center

Contact

Each kindergarten, certified child care center

<Eligible age>

Kindergarten: From age of three until entering elementary school.
Certified child care center: From age of Zero until entering elementary school. () Municipal kindergartens and certified child care centers accept children age 3 and older.

<Necessary cost>

Municipal kindergarten and certified child care centers: Fees for lunch fee and others. Private certified child care center: Fees for using a facility (childcare fee) set by the municipality and other fees set by each facility.

幼稚園・認定儿童园

问讯处

各幼稚園、認定儿童园

<対象年齢>

幼稚園: 満3周岁至小学校入学前。認定儿童园: 0周岁至小学校入学前。(每个园の入园年龄有所差异。(市立幼儿园・认定儿童园の利用前提为必须满3周岁。))

<所需费用>

市立幼稚園・认定儿童园的费用为伙食费及其他费用。私立认定儿童园的费用为三田市所规定的利用者负担金(保育费)和各园所规定的费用。

名称 Name 名称	所在地 Address 所在地	Tel / Fax
市立/Public/市立		
三田幼稚園/ Sanda Kindergarten / 三田幼稚園	西山 1-8-1 1-8-1 Nishiyama, Sanda	563-2343 F 563-2574
三輪幼稚園/ Miwa Kindergarten / 三轮幼稚園	三輪 1-13-41 1-13-41 Miwa, Sanda	563-6529 F 563-6571
認定こども園ありまふじ幼稚園 / Certified Child Care Center Arimafuji Kindergarten / 认定儿童园 有马富士幼儿园	志手原 881 881 Shidehara, Sanda	563-2854 F 563-2892
認定こども園みつば幼稚園 / Certified Child Care Center Mitsuba Kindergarten / 认定儿童园 MITUBA 幼儿园	上井沢 310 310 Kami Isawa, Sanda	567-0344 F-567-0359
松が丘幼稚園/ Matsuga-oka Kindergarten / 松个丘幼稚園	川除 547 547 Kawayoke, Sanda	563-4326 F 563-4347
私立/Private/私立		
認定こども園湊川短期大学附属北摂第一幼稚園 Certified child care center Hokusetsu-Daiichi Kindergarten attached to Minatogawa Junior College 认定儿童园湊川短期大学附属北摂第一幼稚園	武庫が丘 4-10 4-10 Mukogaoka, Sanda	563-7557 F 563-7754
認定こども園湊川短期大学附属北摂中央幼稚園 Certified child care center Hokusetsuchuo Kindergarten attached to Minatogawa Junior College 认定儿童园湊川短期大学附属 北摂中央幼稚園	すずかけ台 2-16 2-16 Suzukakedai, Sanda	565-0051 F 565-0444
認定こども園ふじ幼稚園 Certified child care center Fuji Kindergarten 认定儿童园 Fuji 幼稚園	富士が丘 2-16 2-16 Fujigaoka, Sanda	562-8122 F-562-7871

名称 Name 名称	所在地 Address 所在地	Tel / Fax
私立/Private/私立		
認定こども園ふじ幼稚園 Certified child care center Fuji Kindergarten 认定儿童园 Fuji 幼稚园	富士が丘 2-16 2-16 Fujigaoka, Sanda	562-8122 F-562-7871
認定こども園三田あさひ幼稚園 Certified child care center Sanda Asahi Kindergarten 认定儿童园三田 Asahi 幼稚园	あかしあ台 4-21 4-21 Akashiadai, Sanda	565-2436 F 565-2437
認定こども園三田さち幼稚園 Certified child care center Sanda Sachi Kindergarten 认定儿童园三田 Sachi 幼稚园	狭間が丘 4-5 4-5 Hasamagaoka, Sanda	562-7117 F 553-3158
三田つつじが丘認定こども園 Sanda Tsutsujigaoka Certified child care center 三田 Tsutsujigaoka 认定儿童园	つつじが丘北 2-26 2-26 Tsutsujigaoka Kita, Sanda	568-3370 F 568-3371
三田けやき台認定こども園※ Sanda Keyakidai Certified child care center※ 三田 Keyakidai 认定儿童园※	(3歳児以上/Children three years old or older/ 3岁幼 儿以上) けやき台3-64/ 3-64 Keyakidai, Sanda	565-4885 F 565-4886
	(3歳児未満/Children less than three years old/ 未 満3岁) けやき台 3-74/ 3-74 Keyakidai, Sanda	564-3332 F 564-3339
認定こども園湊川短期大学附属北摂学園幼稚園 Certified child care center Hokusetsugakuen Kindergarten attached to Minatogawa Junior College 认定儿童园湊川短期大学附属北摂学園幼稚园	学園 7-1-3 7-1-3 Gakuen, Sanda	565-8585 F 565-8431
認定こども園やよい幼稚園 Certified child care center Yayoi Kindergarten 认定儿童园 Yayoi 幼稚园	弥生が丘 5-13 5-13 Yayoigaoka, Sanda	559-2322 F 559-4686
認定こども園神戸親和大学附属親和幼稚園 Shinwa Kindergarten attached to Kobe Shinwa Women's University 神戸亲和女子大学附属亲和幼儿园	ゆりのき台 5-43 5-43 Yurinokidai, Sanda	565-5506 F 565-5539
ゆうかりフレンズ※/ Yukari Friends※/ Yukari Friends※	狭間が丘 2-20 2-20 Hazamagaoka, Sanda	562-0250 F 562-0349
若草幼稚舎※/ Wakakusa Yochisha※/若草幼稚舎※	けやき台 5-24 5-24 Keyakidai, Sanda	563-5481 F 563-5482

※幼保連携型認定こども園/ Certified child care center in cooperation with kindergarten and nursery school/ 幼保联合型认定儿童园
 ※各園、通常の教育・保育時間終了後も引き続き保育する制度があります(別途料金) / Kindergartens and certified child care centers offer extended hours of care services after regular education and childcare (For an additional fee). / 各园继日常教育和保育的时间结束后, 有延长保育制度(费用另计)。

幼稚園

幼児を保育し、適当な環境を提供し、その心身の発達を助長することを目的とする学校です。

認定こども園

【認定こども園とは】

保護者が働いている、働いていないにかかわらず小学校就学
入学前の子どもを受け入れ、幼児教育・保育を一体的に提供
することができる就学前施設です。また、地域の子育て家庭を
対象に、相談活動や親子の集いの場などを提供し、子育て支
援を行います。

市内には、幼稚園型認定こども園(11 園)、幼保連携型認定こ
ども園(3 園)があります。利用方法や時間などくわしくは各園
にお問い合わせください。

- ・幼稚園型認定こども園とは、幼稚園が保育の必要な子ども
のための保育時間を確保するなど、保育所的な機能を備える
施設です。
- ・幼保連携型認定こども園とは、幼稚園と認可保育所とが連携
して、一体的な運営を行う施設です。

園庭開放や子育て相談を行っている園もあります。くわしくは
各園にお問い合わせください。

Kindergarten

A kindergarten is a facility for early child education to help children
develop mentally and physically by education them in an
appropriate environment.

Certified child care center

“Certified child care center”

is a facility that provides childcare and preschool education to
preschool children whether if their guardians work or not. It also
provides counseling activities, gathering places for parents and
children to support child rearing family in the local community.
(Eleven) certified child care centers of a kindergarten type and
(three) certified child care centers in cooperation with kindergarten
and nursery school are available in the city. Contact the facilities for
details on how to use, time and fee.

- ・ Certified child care center of a kindergarten type is a facility that
has childcare function such as kindergarten securing time for
childcare.
- ・ Certified child care center in cooperation with kindergarten and
nursery school: Facility conducts unified operations in
cooperation with kindergarten and certified nursery school.

Some of facilities have opened the school yard to children and/or
have offered consultations on child-rearing. Ask each facility for
details.

幼稚園

幼稚園是以保育児童、提供适当的环境促进其身心
发育为目的的幼儿教育设施。

认定儿童园

【认定儿童园是什么?】

不管家长上班还是不上班,都接受学龄前的孩子并
可以将幼儿教育 and 保育服务合为一体提供的就学
前设施. 还有以育儿家庭为对象提供咨询服务和亲
子聚集的场所,进行育儿支援.

在市内, 有幼稚园型认定儿童园(11 所), 幼保
联合型认定儿童园(3 所)。也有实施庭园开放、
育儿商谈的幼稚园。详细情况请向各园咨询。

- ・幼稚园型认定儿童园是由幼稚园为需要保育的孩
子确保保育时间等, 具有保育所功能的设施。
- ・幼保联合型认定儿童园是幼稚园与认可保育所联
合进行一体运营的设施。

也有实施庭园开放、育儿咨询的幼稚园。详细情况
请向各园咨询。



小学校

Elementary School

小学校

名称 Name 名称	所在地 Address 所在地	Tel / Fax	放課後児童クラブの設置状況 After- School Club for Children 放学后的儿童俱乐部
三田小学校 / Sanda Elementary School / 三田小学校	屋敷町 2-20 2-20 Yashikimachi, Sanda	562-4751 / F-562-4752	○
三輪小学校 / Miwa Elementary School / 三轮小学校	三輪 1-12-1 1-12-11 Miwa, Sanda	564-4087 / F 564-4088	○
志手原小学校 / Shidehara Elementary School / 志手原小学校	志手原 881 881 Shidehara, Sanda	563-4406 / F 563-7492	
藍小学校 / Ai Elementary School / 蓝小学校	西相野 477-1 477-1 Nishiaino, Sanda	568-0001 / F 568-1549	
本庄小学校 / Honjo Elementary School / 本庄小学校	東本庄 1910 1910 Higashihonjo, Sanda	568-1002 / F 568-4639	
広野小学校 / Hirono Elementary School / 广野小学校	上井沢 295 295 Kamiisawa, Sanda	567-0024 / F 567-0343	○
小野小学校 / Ono Elementary School / 小野小学校	小野 1254-1 1254-1 Ono, Sanda	566-0201 / F 566-0327	
高平小学校 / Takahira Elementary School / 高平小学校	下里 172 172 Shimozato, Sanda	569-0142 / F 569-0399	○
母子小学校 / Moushi Elementary School / 母子小学校	母子 721 721 Moshi, Sanda	566-0200 / F 566-0045	
武庫小学校 / Muko Elementary School / 武库小学校	武庫が丘 4-13 4-13 Mukogaoka, Sanda	563-1761 / F-563-5462	○
松が丘小学校 / Matsugaoka Elementary School / 松个丘小学校	川除 535 535 Kawayoke, Sanda	563-4320 / F 563-4325	○
すずかけ台小学校 / Suzukakedai Elementary School/ Suzukakedai 小学校	すずかけ台 2-45 2-45 Suzukakedai, Sanda	565-0081 / F 565-0082	○
狭間小学校 / Hasama Elementary School / 狭间小学校	狭間が丘 4-4 4-4 Hasamagaoka, Sanda	562-2145 / F 562-2141	○
富士小学校 / Fuji Elementary School / 富士小学校	富士が丘 1-12 1-12 Fujigaoka, Sanda	562-8245 / F 562-8246	○
あかしあ台小学校 / Akashiadai Elementary School / Akasiadai 小学校	あかしあ台 2-6 2-6 Akashiadai, Sanda	565-2712 / F 565-2713	○
弥生小学校 / Yayoi Elementary School / 弥生小学校	弥生が丘 2-20 2-20 Yayoigaoka, Sanda	562-5175 / F 562-5197	○
つつじが丘小学校 / Tsutsujigaoka Elementary School / Tsutsujigaoka 小学校	つつじが丘南 3-829-1 3-829-1 Tsutsujigaokaminami, Sanda	568-3771 / F 568-3772	○
けやき台小学校 / Keyakidai Elementary School / Keyakidai 小学校	けやき台 3-77 3-77 Keyakidai, Sanda	565-1950 / F 565-1951	○
学園小学校 / Gakuen Elementary School / 学園小学校	学園 7-7 7-7 Gakuen, Sanda	565-8100 / F 565-8101	○
ゆりのき台小学校 / Yurinokidai Elementary School / Yurinokidai 小学校	ゆりのき台 4-24 4-24 Yurinokidai, Sanda	565-7145 / F 565-7146	○

特別支援学校

School for special needs education

特别支援学校

名称 Name 名称		所在地 Address 所在地	Tel / Fax
市立 Municipal 市立	ひまわり特別支援学校(小学部) School for Special Needs Education, Himawari (Elementary School Division) Himawari 特別支援学校(小学部)	富士が丘 1-12 1-12 Fujigaoka, Sanda	562-8667 F 562-8661
県立 Prefectural 県立	上野ヶ原特別支援学校 Uenogahara School for Disabled Students 上野原特別支援学校	大原梅の木 1546-6 1546-6 Ohara Umenoki, Sanda	563-3434 F 563-5379

三田市あすなろ教室

問い合わせ

学校教育課 TEL 079-559-5138 FAX 079-559-6400

三田市あすなろ教室 TEL 079-559-1868

学校に行きにくい小・中学生が安心して通える教室です。教室では一人ひとりの子どもに応じた学習や、レクリエーション等、体験を通して人間関係づくりを学んでいきます。本人と保護者へのカウンセリングも行っています。学校を通じての申し込みになります。まず学校と相談をください。

放課後児童クラブ

問い合わせ

子ども育成課

TEL 079-559-5046 FAX 079-563-3611

放課後に家庭や地域で適切な保護を受けることができない小学生に、適切な遊びや生活の場を提供する事業です。利用にあたっては、育成料と児童生活費が必要です。放課後児童クラブの設置状況については P5-14 の表をご覧ください。放課後児童クラブを設置していない小学校の児童は、市の送迎車を使って近隣施設へ通所しています。くわしくは、子ども育成課にお問い合わせください。

Sanda Asunaro Class Room

Contact

School Education Division TEL 079-559-5138 FAX 079-559-6400

Sanda Asunaro Class Room TEL 079-559-1868

This is a class room designed for the children who have difficulties in going to school but can manage to go out to some extent. In this class those children learn how to smooth human relationship through their self-experience in tailored learning, counseling and recreations. An application must be filed by schools. Consult with your school first.

After-School Club for Children

Contact

Child-rearing Division TEL 079-559-5046 FAX 079-563-3611

This service provides a safe place to play and study after school for elementary school students who don't have someone to give them proper care at home or in the community. The fee for guidance and snacks is charged. Installation status of after-school club as above (P5-14). For children attending elementary schools that do not have an after-school club for children, Sanda City provides transportation to nearby facilities using city vehicles. Ask the Child-rearing Division about details.

三田市 Asunaro 教室

问讯处

学校教育科 TEL079-559-5138 FAX 079-559-6400

三田市 Asunaro 教室 TEL 079-559-1868

这是针对不能去学校的中小學生可以安心上学的教室。教室会针对不同的孩子进行相应的教学、辅导、娱乐等，使他们通过亲身体验，掌握处理人际关系的智慧。儿童本人及其家长均可接受辅导服务。通过学校报名，请先与学校商谈。

放学后的儿童俱乐部

问讯处

儿童培育科

TEL 079-559-5046 FAX 079-563-3611

为放学后无法在家庭或社区得到适当看护的小学生提供合适的游玩和生活场所的业务。需支付培育费及儿童生活费用。关于放学后的儿童俱乐部的设置状况请参照上表(P5-14)。关于没有设立放学后儿童俱乐部设施的小学，可利用市属接送车到邻近设施托管。详细情况请向儿童培育科咨询。